

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1949)

**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# KABELWERKE BRUGG A.G.

## TRU-LAY-BRUGG DRAHTSEILE

für alle Anwendungsgebiete

### BLEIKABEL

für  
Stark- und Schwachstrom

Seekabelverlegung  
im Thunersee



Mubastand IIIb/2503 und VIII/3003

BRUGG

## Isoliermaterial

Mikanit für Kollektoren- und Heizkörperbau · Sonstige Mica-  
Produkte jeder Art

Isolier-Papier und -Gewebe · Nuten-Isolationen  
Dellit- (braun) und Radiolit- (schwarz) Hartpapierplatten  
Dellit-Rohre, -Scheiben und -Formstücke aller Art

## Isolierte Drähte

Wicklungsdrähte · Imprägnier- und Decklacke · Apparate-  
und Verteilerdrähte für Telephon

SOFLEX : Installations-, Schalt- und Steuerdrähte  
Netz-Anschluß-Schnüre



HOCHFREQUENZKÖRPER AUS RASTEA

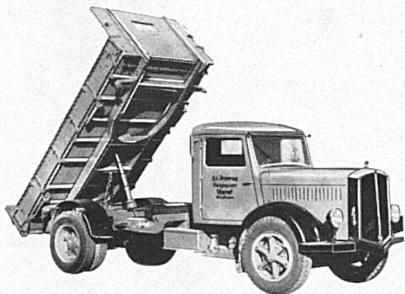
BERATUNG IN ALLEN  
FRAGEN DER  
ELEKTRO-ISOLATION

**SCHWEIZERISCHE ISOLA-WERKE  
BREITENBACH**

TELEPHON (061) 711 91  
TELEGRAMMADRESSE:  
SOLA BREITENBACH-SOLOTHURN

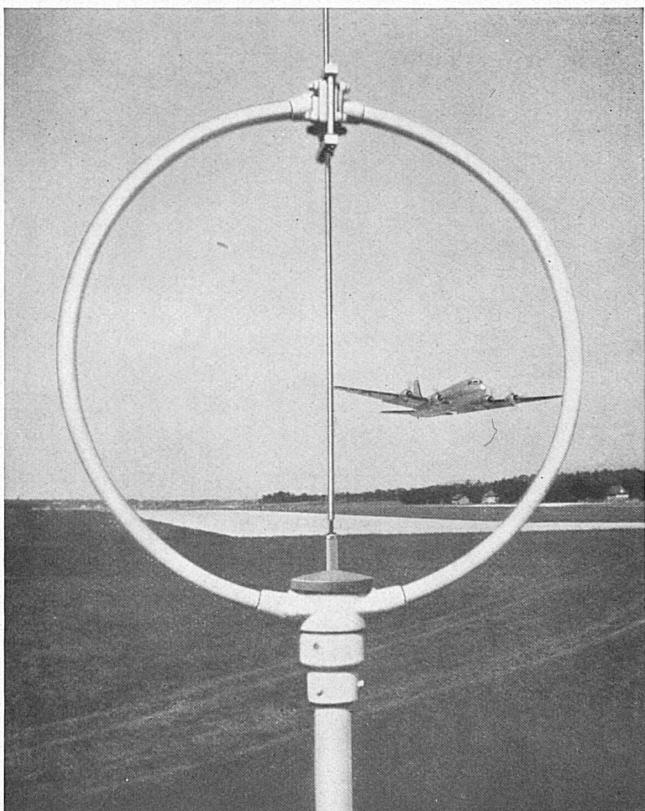
M U B A  
Halle IX  
Stand 3455

# WIRZ KIPPER



Die Hochwertigkeit der heutigen WIRZ KIPPER ist  
keine Zufälligkeit, sondern das Ergebnis Jahrzehnte-  
langer Betriebs-Erfahrungen.

**E. WIRZ** Kipper- und Maschinenfabrik  
**UETIKON** am Zürichsee Tel. (051) 92 93 31



APPARATE, BORDINSTRUMENTE, DRAHTLOSE SENDE-,  
EMPFANGS- UND PEIL-ANLAGEN FÜR DIE AVIATIK

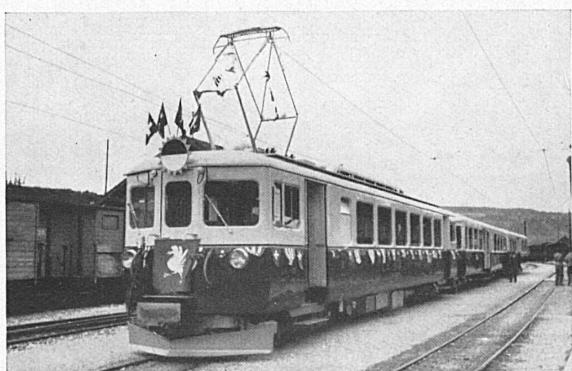
**PERAVIA A.G., BERN**

**ERGA**

Der Qualitätsbegriff für Büromöbel aus Stahl



**GAUGER** & Co. A.G.  
Zürich



Spezial-Kunstharz-Emaille und Lacke

Photo S. Glasson, Bulle

Für den Anstrich von Eisenbahn- und Straßenbahnwagen, Trolleybus usw. – Langjähriger Lieferant der Bundes- und Privatbahnen

**TEMPEROL Emaille Lacke Farben**

auf Kunstharz-, Zellulose- u. Ölbasis, zum Spritzen,  
Streichen, Tauchen, Luft- und ofentrocknend.

Für Maschinen, Apparate, Autos, Möbel und jeden Industriebedarf

**FERROSTAR Rostschutzfarben**

für Eisenkonstruktionen aller Art. Brücken, Masten usw.  
Holzschutzöl, Chaletlacke

die seit Jahren bestbekannten Qualitätsfabriken der

**VERNISOL S.A. VEVEY**

Chemische und Lackfabrik Tel. (021) 5 11 04 / 05



S PRO ARTE

Fondée en 1886 Gegründet

Wir fabrizieren:

## HOCHLEISTUNGS- BOHRMASCHINEN

6 Modelle (13 verschiedene Ausführungen) von 13 bis 50 mm  
Bohrleistung bei Dauerbetrieb in Stahl.

Nous fabriquons:

## PERCEUSES DE GRANDE CAPACITÉ

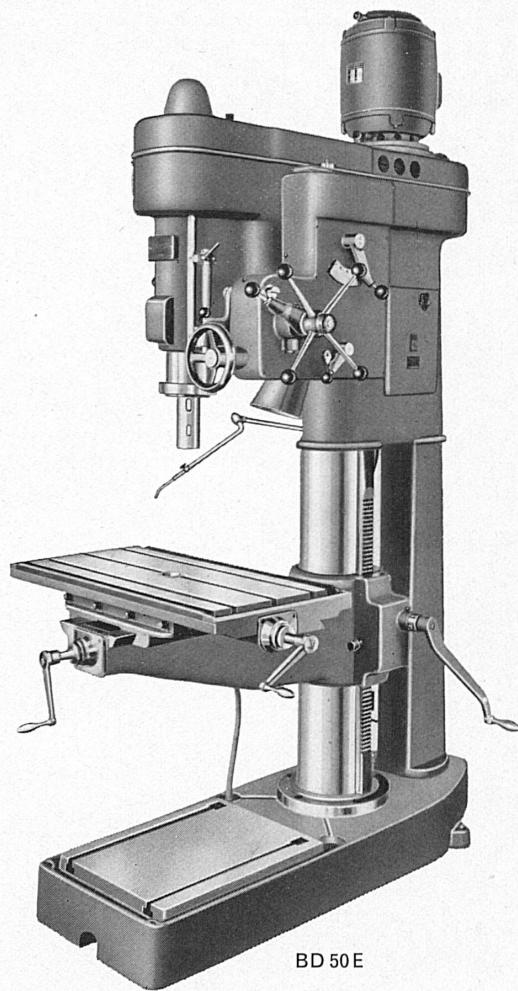
6 modèles (13 exécutions différentes) pour perçages  
de 13 à 50 mm. dans l'acier en service continu.

**S.A. FRITZ MOSER A.G.**

Maschinenfabrik, Werk      **OBERDIESSBACH**  
Fabrique de machines, usine

Bern

► MUBA Halle XIII Stand 4508 und 4510



BD 50 E



**CHRISTEN**

**PRÄZISIONS-  
WERKZEUGMASCHINEN**

**CHRISTEN & CO. AG., BERN (SCHWEIZ)**  
ZEUGHAUSGASSE 17 TELEPHON (031) 2 56 11 TELEGRAMME: CHRISTENCO

# UNIVERSITÉ DE GENEVE

58<sup>me</sup> cours de vacances de français moderne

30% de réduction pour les Suisses

a) Cours général

4 séries de 3 semaines du 18 juillet au 8 octobre

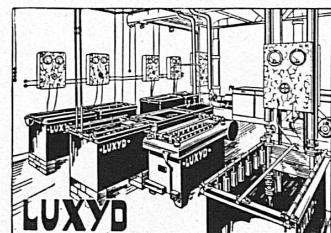
b) Cours spécial réservé aux maîtres et aux maîtresses de français

Du 18 juillet au 13 août

c) Cours élémentaire

2 séries de 3 semaines du 18 juillet au 27 août

Pour renseignements et programmes s'adresser au  
**Secrétariat des cours de vacances, Université de Genève**



Hochwertige  
galvanische Bäder      Polier-Material  
Komplette Anlagen      Polier-Pasten

**A. REYMOND & CO. AG.  
BIEL**



Muba Stand 1372 Halle V

**ILFORD SELO FILMS**

*In allen  
guten  
Photogeschäften  
erhältlich!*

**Der Film für Sie**



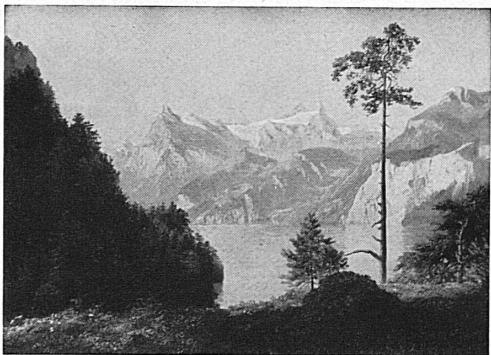
## KUNSTHAUS PRO ARTE BASEL

am Blumenrain

Nähe Hotel  
Drei Könige  
Leitung  
Dr. J. Coulin  
Tel. 21579

Bilder  
Antiquitäten  
Möbel

J. Ulrich. 1850  
Urnensee. Ölbild



### KABA THUN

Die Schau bernischen Schaffens für Landwirtschaft, Gewerbe und Industrie vom 17. Juni–19. September 1949

Die KABA zeigt:

Bernbiet und Berner	Leder, Textilien
Bauen und Wohnen	Uhren, Bijouterie
Metalle und ihre	Wagner, Schlosser
Verarbeitung	Schmiede
Elektrizität	Heimatwerk, Schnitzerei
Handel und Verkehr	Permanente Viehschauen
Graphika	Gute Gaststätten
Raumkunst	Unterhaltung aller Art

Ermäßigte KABA-Billette mit Berechtigung zum Eintritt · Auskunft an den Bahnschaltern

# STELLA

## SPÉCIALITÉS ÉPROUVÉES POUR LE BÂTIMENT

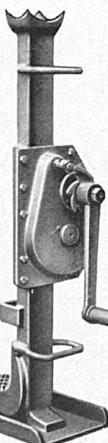
ASTRALO  
EMAIL STELLA  
FERROSITE  
STELLIT  
CIMENTELLA

STELLA S.A.  
FABRIQUE DE VERNIS-COULEURS  
ENCRÉS D'IMPRESSIONS  
VERNIER-GENÈVE

Jeder Tropfen

Weisflog Bitter!

ist ein Genuss und zugleich  
Gewinn für Ihr Wohlbefinden



### Stahlwinden

2–20 Tonnen Tragkraft  
Ges. geschützt - In- und Auslandpatente

**ROBOR**

Schutzmarke

Reparaturen aller Fabrikate

Hans Weiss, Bern-Bümpliz  
Lastwindenfabrik  
Telephon (031) 76134

für Industrie  
Geleisebau  
Lokomotiven  
Forstwirtschaft  
usw.



die feine, milde Virginia

Alleinfabrikant für die echte Pedroni: S. A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

**5 LOSE**, Endzahlen 0-4 = mindestens **1 TREFFER**  
**5 LOSE**, Endzahlen 5-9 = mindestens **1 TREFFER**  
**10 LOSE**, Endzahlen 0-9 = mindestens **2 TREFFER**

**5 BILLETS**, (chiffres finals 0-4) = au moins **1 LOT**  
**5 BILLETS**, (chiffres finals 5-9) = au moins **1 LOT**  
**10 BILLETS**, (chiffres finals 0-9) = au moins **2 LOTS**

## TREFFERPLAN PLAN DE TIRAGE

1 Treffer / Lot à 50 000.—	=	50 000.—
1   »     »   à 20 000.—	=	20 000.—
1   »     »   à 10 000.—	=	10 000.—
4   »     »   à 5 000.—	=	20 000.—
30   »     »   à 1 000.—	=	30 000.—
40   »     »   à 500.—	=	20 000.—
200   »     »   à 100.—	=	20 000.—
800   »     »   à 50.—	=	40 000.—
1 000   »     »   à 20.—	=	20 000.—
20 000   »     »   à 10.—	=	200 000.—
20 000   »     »   à 5.—	=	100 000.—
<b>42 077 Treffer / Lots</b>	=	<b>Fr. 530 000.—</b>

= 53 % der Lossumme  
= 53 % de la somme globale



1 Los Fr. 5.— (die 10-Los-Serie Fr. 50.—) plus 40 Cts. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10026.

Adresse: SEVA-Lotterie, Bern. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

1 billet Fr. 5.— (la série de 10 billets Fr. 50.—), plus 40 cts. de port, pour envoi recommandé au compte de chèques postaux III 10026.

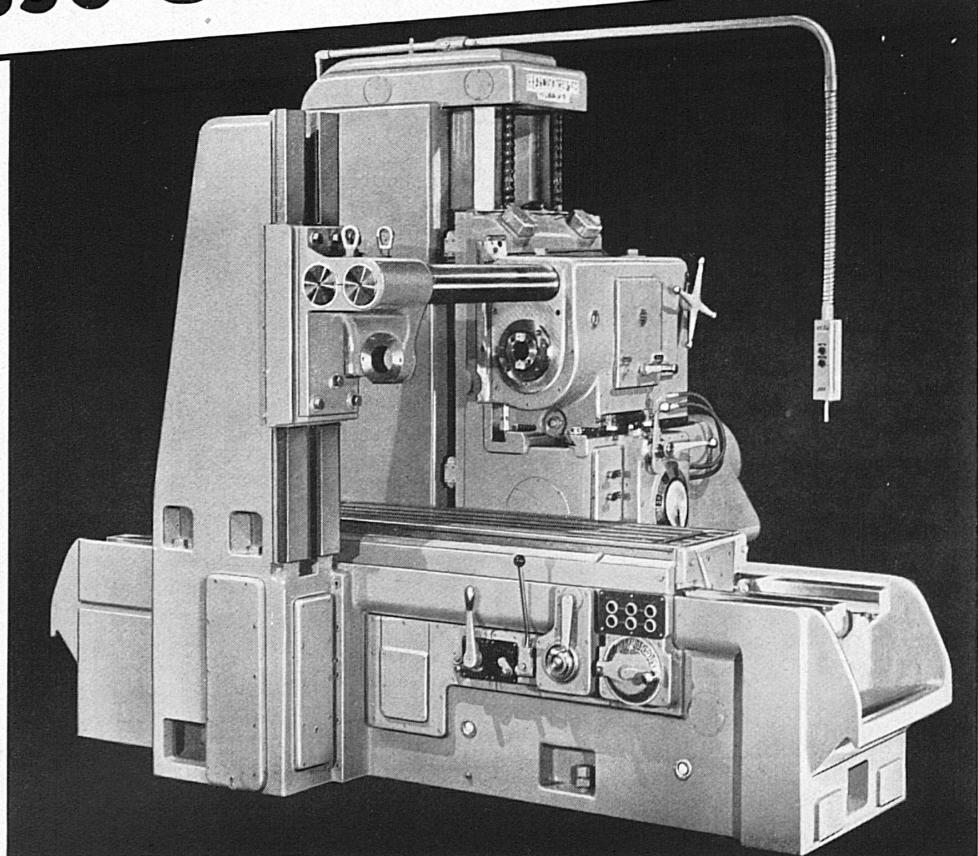
Adresse: Loterie SEVA, Berne. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

# SEVA

## ZIEHUNG: 7. Mai u. 2. Juli

## TIRAGE: 7 mai et 2 juillet

# **Esso-Schmiermittel**



**Für jede Maschine hat  
Esso die richtigen Schmiermittel.  
*Unsere Spezialisten beraten Sie gerne.***

DAS ZEICHEN FÜR QUALITÄT



DAS SYMBOL FÜR SERVICE

**STANDARD-MINERALOEL PRODUKTE A.G. ZÜRICH**



Wohin bringen Sie Ihr Kind während der Mustermesse?

Natürlich zu uns ins schön u. zentral gelegene Kinderheim Bachletten

Bachlettenstr. 62 b, Zürich (5 Min. vom Bahnhof)  
Tel. (011) 3 85 10  
Dipl. Pflegepersonal, Buschi-Station, Ia. Verpflegung, mäßige Preise.

Leitung Frau T. Stutz, dipl. Psychologin



PETER MEYER

## KUNST IN DER SCHWEIZ

Von den Anfängen bis zur Gegenwart.

Vorwort von Bundesrat Philipp Etter.  
48 zum Teil vierfarbige Tafeln, Fr. 2.75.

Mit diesem sorgfältig ausgestatteten Kunsthörer der Schweizerischen Zentrale für Verkehrsförderung wurde eine kleine schweizerische Kunstgeschichte geschaffen, die auch der bescheidenen Börse zugänglich ist.

4 Ausgaben:  
deutsch — französisch  
italienisch — englisch.

Durch jede Buchhandlung.

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG

*Reisen und Feiern* nicht ohne den reich illustrierten

### Kunstführer der Schweiz

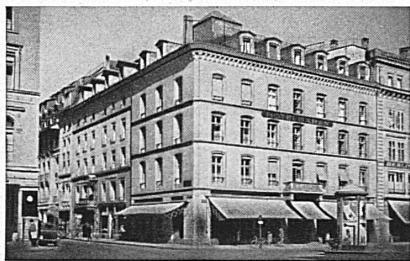
Von Hans Jenny. 4. Auflage

Er lehrt uns unser schönes Land erst recht kennen!

Im Auftrag der Gesellschaft für schweizerische Kunstgeschichte herausgegeben von Prof. Dr. H. Hahnloser, mit Beiträgen von Dr. Sam. Guyer, Dr. Rud. Kaufmann u. a. 664 Seiten Text auf dünnem Bibeldruckpapier, 298 Tiefdruckbilder, 1 Übersichtskarte, Ortsverzeichnis. In Leinen gebunden, mit Schutzhumschlag Fr. 16.—

Durch jede Buchhandlung oder direkt vom Verlag Buchdruckerei Büchler & Co., Bern

Besuchen Sie uns



Bern

Hotel Bären

Ecke Bärenplatz-Bundesplatz  
Neu renoviert und möbliert  
„NEUE BARENSTUBE“  
Das gediegene neue Restaurant  
Tea-Room

Luzern

Hotel Schiller

Pilatusstraße 15. Das ideale Passantenhaus nächst Bahnhof und Schiff. - Alle Zimmer mit fließendem Wasser oder Privatbad und Telefon. - Gepflegte Küche. - Automaten. - Jahresbetrieb  
Telefon (011) 2 48 21 Telegramme: SCHILLERHOTEL  
Ed. Leimgruber's Erben, Prop.

## Luzern Hotel Continental

(50 Betten · 1 Minute vom Bahnhof)  
Morgartenstraße 4/Ecke Pilatusstraße, Telefon 2 15 68  
neu renoviert, moderner Komfort  
Restaurant - Konferenzzimmer  
Das behagliche Mittelklass-Hotel für alle Ansprüche

Burgdorf

Restaurant zum Bahnhof  
Hotel Dällenbach

Rasch  
Gut  
Preiswert

Mit bester Empfehlung H. Dällenbach



## Zürich St. Gotthard

Bestreutiertes Haus mit:  
Café - Hotel - Restaurant - Hummerbar  
Ausstellungszimmer, Sitzungslokale  
Gediegene Säle f. Anlässe u. Bankette  
Zimmer m. fließendem Wasser u. Telefon

Zürich

3 Minuten vom Hauptbahnhof

## Hotel garni Walche

Stampfenbachstr. 34, vis-à-vis Walcheturm. Fließend  
Wasser, Privatbäder, Zimmertelephon. Tel. 26 96 86.  
Mäßige Preise.

Zürich

Nähe Bellevue

## Hotel garni Excelsior

Dufourstr. 24, beim Stadttheater. Fließend Wasser,  
Zimmertelephon, Privatbäder. Tel. 34 25 00.

## LUZERN Restaurant Stadt München

Nächst Bahnhof und Schiff. Ideale Terrasse direkt über  
der Reuß. Bekannt für gute Küche. Spezialausschank  
Warteckbräu Basel und Münchner Biere.

Höfliche Empfehlung: Alf. Schärz, Telefon 2 0631



## Café Ryffli-Bar Bern

Nähe Walliser-Keller

## Walliser-Keller Bern

mit  
Gourmet-Stube

Nur Neuengasse 17  
Nähe Ryffli-Bar



Vorteilhafte Menus  
Spezialitäten  
aus Küche und Keller  
Tel. 2 54 12 Ferd. Moser



*Wir Alten freuen uns ..*

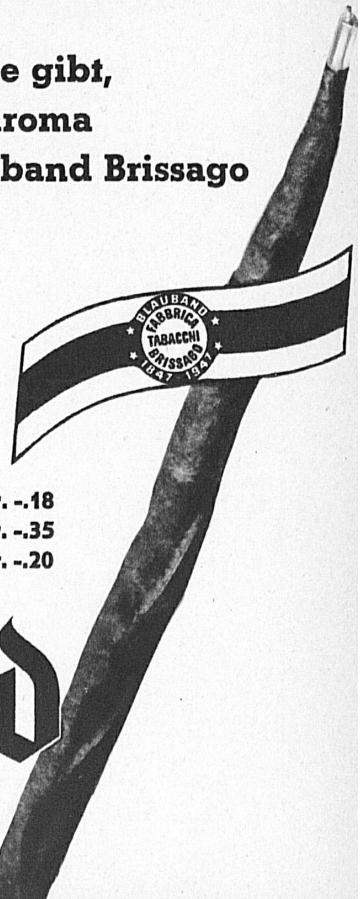
daß es wieder mehr Junge gibt,  
welche das rassig feine Aroma  
der bodenständigen Blauband Brissago  
zu würdigen wissen

Blauband \* 1 Stück Fr. --18  
Blauband \* 2 Stück Fr. --35  
Blauband \*\* 1 Stück Fr. --20

Nichts geht  
über die echte

**Blauband**

FABBRICA TABACCHI in BRISSAGO  
gegr. 1847



# Berner Oberland

SUISSE

SWITZERLAND



Information: Verkehrsverein Berner Oberland, Interlaken

